

Καλήν ημέραν άρχοντες
Kalanta »Kalin imeran archontes«

Griechenland



1. Κα - λήν η - μέ - ρα - ν ά - ρχο - ντες αν — εί - ναι
 1. Ihr Her - ren, θεί α α γέν - νη - ση να - α - α
 2. Beth - le - hem zur Welt, drum - ju - bi -
 5. Haus seht uns heu - te stehn: mö - ge es



ο - αν εί - ναι ο - ρι - σμό - ο σας, Χρι - στού τη
 πω να πω στ'ά - ρχο ντι - κό - ο σας, 2. Χρι - στός γεν
 1. neu - ge - bor - nen Kind - lein brin - gen wir. 2. Christ kam in
 2. lie - ren Erd und Him - mel, Wald und Feld. 3. Eng war der
 5. ihm und euch nur im - mer -----> wohl er - gehn! 6. Nun, lie - be



νά - ται σή - με - ρον εν Βη - θλε - έμ εν Βη - θλε - έμ τη
 νοί α - γάλ - λο - νται χαί - αί - αί - ρει χαί - ρει η φύ - σις
 3. Stall, die Krip - pe klein, doch die - ses Kind wird un - ser al - ler
 4. folg - ten sei - nem Stern, kost - ba - re Din - ge brach - ten sie dem
 6. Herrn, kommt zu uns her, alt sollt ihr wer - den an die hun - dert



πό - ο - λει, οι ου - ρα ό - ο - ρα
 3. Hei - land sein. 4. Drei Kön' - ge
 4. Kind von fern. 5. Vor eu - rem 6. Jahr und mehr.

nach der letzten Strophe



Σφά - ξα - τε τον πε - τει νό, μας έ - μει - νε η κό - τα.
 Lasst uns nun nicht län - ger ste - hen, rückt ein Scherf - lein raus, —



δώ - τε μας το δώ - ρο μας να πά - με σ'άλ - λη πόρ - τα!
 wolln noch ein Stück wei - ter - ge - hen, sin - gen vor dem nächs - ten Haus.

LIEDER • PROJEKT

www.liederprojekt.org

Ein Benefizprojekt für das Singen mit Kindern von Carus

Aus dem Buch »Weihnachtslieder aus aller Welt« von Carus und Reclam © 2015 Carus-Verlag, Stuttgart

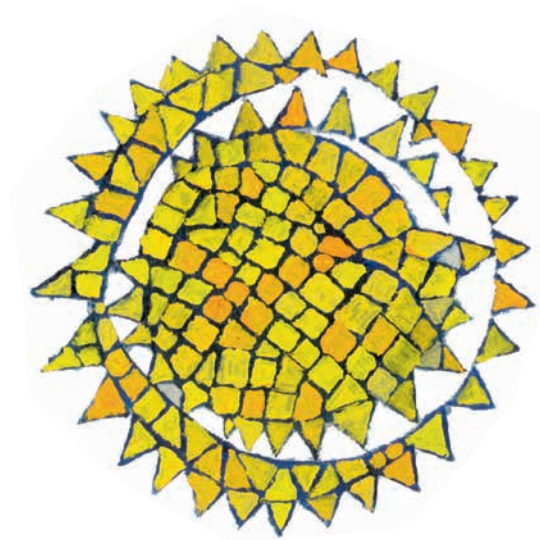
www.liederprojekt.org www.carus-verlag.com

3. *En tw σπηλαίω τίκτεται,
en φάτνη των αλόγων,
o Βασιλεύς των Ουρανών
και ποιητής των όλων.*

4. *Ek της Περσίας έρχονται
τρεις μάγοι με τα δώρα.
Άστρο λαμπρό τους οδηγεί,
χωρίς να λείψει ώρα.*

5. *Σ' αυτο το σπιτι που 'ρθαμε,
πετρα να μη ραγιοει
κι ο νοικοκυρης του απιτιου,
χρονια πολλα να ζησει.*

6. *Να ζησει χρονια εκατο
και να τα ξεηερασει
ν' ασπρισουν τα μαλλακια του
να γινουν σαν μεταξι.*



Am 24. Dezember und vielerorts auch in der Silvesternacht ziehen in Griechenland große Kindergruppen von Haus zu Haus. Begleitet von Triangeln, Trommeln und Glocken werden »Kalantas« (Weihnachts-Loblieder) angestimmt, mit denen das Haus gesegnet und den Bewohnern Glück gewünscht wird.

Melodie und Text: aus Griechenland; deutscher Text: Heidi Kirmße (*1925) 2015, © Carus-Verlag, Stuttgart (dt. Text)

LIEDER•PROJEKT
www.liederprojekt.org

Ein Benefizprojekt für das Singen mit Kindern von Carus

Aus dem Buch »Weihnachtslieder aus aller Welt« von Carus und Reclam © 2015  Carus-Verlag, Stuttgart

www.liederprojekt.org www.carus-verlag.com